


**Европейская экономическая комиссия**
**Комитет по внутреннему транспорту**
**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**
**Рабочая группа по общим предписаниям,  
касающимся безопасности**
**103-я сессия**

Женева, 2–5 октября 2012 года

**Доклад Рабочей группы по общим предписаниям,  
касающимся безопасности, о работе ее сто третьей  
сессии (2–5 октября 2012 года)**
**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники .....	1	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	2–4	3
III. Правила № 107 (транспортные средства категорий М <sub>2</sub> и М <sub>3</sub> ) (пункт 2 повестки дня) .....	5–12	4
A. Предложения по дальнейшим поправкам (пункт 2 а) повестки дня) .....	5–9	4
B. Требования, касающиеся служебных дверей, окон и запасных выходов (пункт 2 б) повестки дня) .....	10–12	5
IV. Правила № 43 (безопасное остекление) (пункт 3 повестки дня).....	13–15	5
V. Правила № 46 (устройства непрямого обзора) (пункт 4 повестки дня) .....	16–18	6
VI. Правила № 58 (задняя противоподкатная защита) (пункт 5 повестки дня) .....	19	7
VII. Правила № 67 (оборудование для сжиженных нефтяных газов (СНГ)) (пункт 6 повестки дня) .....	20–22	8

VIII.	Правила № 110 (специальное оборудование для КПП) (пункт 7 повестки дня) .....	23–24	8
IX.	Правила № 118 (характеристики горения материалов) (пункт 8 повестки дня) .....	25	9
X.	Правила № 125 (поле обзора водителя спереди) (пункт 9 повестки дня) .....	26	9
XI.	Пересмотры и распространения официальных утверждений (пункт 10 повестки дня) .....	27	9
XII.	Органы управления, контрольные сигналы и индикаторы для двухколесных транспортных средств (пункт 11 повестки дня) .....	28–30	10
XIII.	Международное официальное утверждение типа комплектного транспортного средства (пункт 12 повестки дня) .....	31–33	10
XIV.	Выборы должностных лиц (пункт 13 повестки дня) .....	34	11
XV.	Прочие вопросы (пункт 14 повестки дня) .....	35–37	11
	A. Образец для представления официальных документов (пункт 14 а) повестки дня) .....	35	11
	B. Сокращения и акронимы, используемые в правилах ООН (пункт 14 б) повестки дня) .....	36	11
	C. Опережающие системы помощи при вождении (пункт 14 с) повестки дня) .....	37	12
XVI.	Предварительная повестка дня сто четвертой сессии .....	38	12
Приложения			
I.	Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии .....		13
II.	Проект поправок к Правилам № 67 .....		15
III.	Проект поправок к Правилам № 118 .....		16
IV.	Проект поправок к Правилам № 60 .....		17
V.	Проект поправок к гтп № 12 .....		18
VI.	Неофициальные группы GRSG .....		19

## I. Участники

1. Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), провела свою сто третью сессию 2 (вторая половина дня) – 5 октября (первая половина дня) 2012 года в Женеве. Обязанности Председателя этой сессии исполнял г-н А. Эрарио (Италия). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690, ECE/TRANS/WP.29/690/Amend.1 и Amend.2) в работе сессии участвовали эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Италии, Индии, Испании, Канады, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Сербии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Чешской Республики, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии. В ее работе участвовали также эксперт от Европейской комиссии (ЕК) и эксперты от следующих неправительственных организаций: Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (АВАКН), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международной ассоциации заводов – изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации по использованию природного газа на транспортных средствах (МАПГТ) и Европейской газомоторной ассоциации (ЕГМА). По специальному приглашению Председателя в работе сессии приняли участие эксперт от Международной ассоциации изготовителей автомобильных кузовов и прицепов (МАИАКП), представители компании "Хюндай мотор" и объединения "Хардстафф".

## II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/13 и Add.1  
неофициальный документ GRSG-103-01

2. GRSG рассмотрела и утвердила предложенную повестку дня сто третьей сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/13 и Add.1), добавив в нее следующие пункты:

- 14 а) Образец для представления официальных документов
- 14 б) Сокращения и акронимы, используемые в правилах ООН
- 14 с) Опережающие системы помощи при вождении.

3. GRSG утвердила также порядок рассмотрения пунктов повестки дня, предложенный в документе GRSG-103-01.

4. Неофициальные документы, распространенные в ходе сессии, перечислены в приложении I к настоящему докладу.

### **III. Правила № 107 (транспортные средства категорий M<sub>2</sub> и M<sub>3</sub>) (пункт 2 повестки дня)**

#### **A. Предложения по дальнейшим поправкам (пункт 2 а) повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/2  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/12  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/14  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/23  
неофициальные документы GRSG-103-05, GRSG-103-08,  
GRSG-103-09, GRSG-103-12, GRSG-103-16 и GRSG-103-22

5. Ссылаясь на обсуждение в ходе предыдущей сессии GRSG документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/2, эксперт от ЕК внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/23, в котором предлагаются обновленные положения, касающиеся транспортных средств класса I и предусматривающие выделение специальной зоны, предназначенной для детских колясок или прогулочных складных колясок. Эксперт от МСАТ представил документ GRSG-103-08, в котором выражается обеспокоенность рядом проблем. Эксперты от Польши, Соединенного Королевства, МАИАКП и МОПАП поддержали выраженные обеспокоенности. GRSG приняла к сведению ряд высказанных замечаний. После состоявшегося обсуждения эксперт от Германии вызвался подготовить, совместно с экспертами от ЕК, Швейцарии, Швеции и Франции, пересмотренное предложение для рассмотрения на следующей сессии GRSG в апреле 2013 года с учетом поступивших замечаний. GRSG решила сохранить документы ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/2 и ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/23 в повестке дня в качестве справочных документов.

6. Эксперт от Нидерландов снял с рассмотрения документ GRSG-103-05. Эксперт от МСАТ напомнил о цели документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/12, в котором предлагается устанавливать в городских автобусах класса I сиденья водителя без систем подвески. GRSG отметила, что это предложение не встретило поддержки, и решила изъять его из повестки дня.

7. Эксперт от МАИАКП представил документ GRSG-103-16, заменяющий документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/14 относительно боковой устойчивости инвалидных колясок, размещенных против направления движения. GRSG приняла к сведению ряд высказанных замечаний. Поскольку этот документ не встретил никакой поддержки, GRSG решила изъять его из повестки дня.

8. Эксперт от Российской Федерации представил документ GRSG-103-09, вносящий поправки в положения по высоте установки внутренних механизмов аварийного управления в транспортных средствах класса В. GRSG решила вернуться к рассмотрению этого предложения на своей следующей сессии в апреле 2013 года на основе официального документа.

9. Эксперт от Швеции внес на рассмотрение документ GRSG-103-12, в котором обосновывается целесообразность установки автоматических систем пожаротушения в моторном отсеке городских и междугородных автобусов. GRSG с интересом ознакомилась с сообщением эксперта от Швеции (GRSG-103-22) по методу испытания для проверки эффективности систем пожаротушения. По итогам состоявшегося обсуждения GRSG отметила, что данная тематика встре-

тила общую поддержку. Эксперт от Швеции вызвался подготовить конкретное предложение для рассмотрения на следующей сессии GRSG.

## **В. Требования, касающиеся служебных дверей, окон и запасных выходов (пункт 2 b) повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/15  
неофициальные документы GRSG-103-02, GRSG-103-03,  
GRSG-103-04, GRSG-103-21, GRSG-103-25 и GRSG-103-29

10. По результатам деятельности неофициальной группы по служебным дверям, окнам и запасным выходам в городских и междугородных автобусах (СДОЗВ) ее Председатель внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/15, в котором предлагается включить в Правила № 107 ООН новые требования к служебным дверям, окнам и запасным выходам. Эксперт от Венгрии представил документ GRSG-103-03 с разъяснением предлагаемых поправок. Он ознакомил GRSG с дополнительной справочной информацией по проблемам, связанным с запасными выходами, и относительно опасности выбрасывания пассажиров из автобуса (GRSG-103-02). После состоявшегося обсуждения GRSG одобрила в принципе поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/15, которые воспроизводятся в документе GRSG-103-29, и решила провести окончательное рассмотрение этого предложения на своей следующей сессии. Эксперт от Польши вызвался представить в секретариат в установленный срок пересмотренный документ, подготовленный с учетом полученных замечаний.

11. Эксперт от Венгрии предложил ряд возможных решений во избежание опасности выбрасывания пассажиров из автобуса в случае аварий с опрокидыванием (GRSG-103-04). Он дал разъяснения по проблеме использования в автобусах ремней безопасности (GRSG-103-21). Он также выступил с сообщением о необходимости установки на автобусах легко разбиваемых аварийных боковых окон для эвакуации пассажиров в случае возникновения чрезвычайной ситуации (GRSG-103-25). GRSG приветствовала представленную информацию и приняла к сведению ряд высказанных замечаний. Эксперт от Венгрии вызвался подготовить конкретное предложение по поправкам к Правилам № 107 ООН для рассмотрения на следующей сессии GRSG.

12. Эксперт от МОПАП объявил о своем намерении пересмотреть приложение 12 к Правилам № 107 ООН, касающееся дополнительных предписаний по безопасности троллейбусов, на предмет его адаптации с учетом технического прогресса. Он предложил всем экспертам GRSG своевременно направить ему (ofontaine@oica.net) свои замечания для подготовки конкретного предложения по поправкам к Правилам № 107 ООН.

## **IV. Правила № 43 (безопасное остекление) (пункт 3 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/26  
неофициальные документы GRSG-103-17 и GRSG-103-20

13. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/26, в котором предлагается внести поправки в Правила № 43 ООН с целью разрешить официальное утверждение типа многослойных стек-

лопакетов, имеющих более двух стекол. GRSG приняла данное предложение с указанными ниже поправками и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2013 года в качестве проекта дополнения 2 к поправкам серии 01 к Правилам № 43 ООН.

Пункты 2.8.1 и 2.8.2 изменить следующим образом:

"2.8.1 "Симметричный стеклопакет с многократным остеклением" означает стеклопакет с многократным остеклением, в котором все составляющие стекла являются идентичными (например, все стекла относятся к **единому** упрочненному типу).

2.8.2 "Асимметричный стеклопакет с многократным остеклением" означает стеклопакет с многократным остеклением, **за исключением симметричного стеклопакета с многократным остеклением**".

Приложение 12, пункт 4.3.1 изменить следующим образом:

"4.3.1 **однотипное** упрочненное стекло разрушается (**однотипные упрочненные стекла разрушаются**);"

14. Эксперт от Германии, возглавляющий неофициальную группу по пластиковым стекловым материалам (НППСМ), сообщил о ходе работы этой группы (GRSG-103-17). Он внес на рассмотрение документ GRSG-103-20, в котором предлагается первый набор поправок к Правилам № 43 ООН. По данному предложению был высказан ряд замечаний. GRSG согласилась с необходимостью пересмотра испытания на абразивную стойкость. GRSG приняла к сведению намерение НППСМ провести повторное совещание в Брюсселе 22–23 января 2013 года. Председатель GRSG решил вернуться к рассмотрению данного вопроса на следующей сессии GRSG на основе пересмотренного документа. GRSG решила сохранить документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/26 в повестке дня в качестве справочного документа.

15. GRSG отметила просьбу одной из технических служб, которая сталкивается с трудностями в плане соблюдения требуемых для испытания на удар параметров барометрического давления в силу высоты на уровне моря, превышающей 2 600 м (Богота). Председатель GRSG усомнился в необходимости внесения в Правила № 43 ООН и глобальные технические правила № 6 соответствующих поправочных коэффициентов с целью устранения этой проблемы. Эксперт от Германии вызвался изучить данный вопрос и, в случае необходимости, подготовить конкретное предложение для рассмотрения на одной из последующих сессий GRSG.

## V. Правила № 46 (устройства непрямого обзора) (пункт 4 повестки дня)

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/23/Rev.1  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/16  
неофициальные документы GRSG-103-19, GRSG-103-27-Rev.1, GRSG-103-30 и GRSG-103-31-Rev.1

16. Эксперт от МОПАП представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/16, в котором предлагается устанавливать внешние и внутренние зеркала нового поколения, окруженные защитным корпусом или кожухом. GRSG приняла это предложение без поправок и поручила секретариату представить его

WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2013 года в качестве проекта дополнения 2 к поправкам серии 03 к Правилам № 46 ООН.

17. Эксперт от Нидерландов внес на рассмотрение предложение (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/23/Rev.1) для обеспечения возможности замены всех зеркал системами видеокамер/видеомониторов. Эксперт от Германии сообщил GRSG (GRSG-103-19) о прогрессе, достигнутом Целевой группой ИСО по стандартизации систем видеокамер/видеомониторов (ISO 16505). Он добавил, что окончательное предложение ИСО, как ожидается, будет подготовлено к концу 2013 года (GRSG-103-27-Rev.1). GRSG провела обмен мнениями по вопросу об обязательной/факультативной установке систем видеокамер/видеомониторов и относительно необходимости включения предписаний, касающихся отказоустойчивости. GRSG отметила, что оборудование автомобилей такими новыми системами позволит повысить не только безопасность транспортных средств, но также их экологичность (например, способствовать уменьшению выбросов транспортными средствами). Как ожидается, на следующей сессии GRSG будет представлен лишь доклад о ходе работы. GRSG решила сохранить документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/23/Rev.1 в повестке дня в качестве справочного документа в ожидании заключения Целевой группы ИСО.

18. Ссылаясь на принятие на предыдущей сессии GRSG поправок серии 04 к Правилам № 46 ООН (ECE/TRANS/WP.29/2012/87), эксперт от МОПАП предложил уточнить переходные положения (GRSG-103-30). Эксперт от Германии внес дополнительные уточнения к таблице, содержащейся в пункте 15.2.1.1.1 (GRSG-103-31). После состоявшегося обсуждения GRSG приняла оба предложения, которые воспроизводятся в документе GRSG-103-31-Rev.1, и поручила секретариату представить данный документ WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2012 года, вместе с документом ECE/TRANS/WP.29/2012/87, в качестве поправок серии 04 к Правилам № 46 ООН (см. WP.29-158-08).

## **VI. Правила № 58 (задняя противоподкатная защита) (пункт 5 повестки дня)**

19. Эксперт от Германии напомнил об обсуждении на предыдущей сессии GRSG документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2011/19, в котором предлагается предусмотреть в Правилах № 58 ООН более жесткие требования к устройствам задней противоподкатной защиты. Он сообщил об итогах недавнего совещания специальной группы и объявил о намерении провести в начале 2013 года соответствующий анализ затроективности. GRSG решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии в апреле 2013 года на основе пересмотренного предложения, которое будет представлено Германией с учетом результатов анализа эффективности затрат.

## **VII. Правила № 67 (оборудование для сжиженных нефтяных газов (СНГ)) (пункт 6 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/17  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/18  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/19  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/24  
неофициальные документы GRSG-103-06 и GRSG-103-24

20. Председатель напомнил о цели документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/17 (представленного экспертом от ЕАСНГ), уточняющего положения, касающиеся азростатического давления при испытании на внешнюю утечку элементов оборудования класса 0. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ GRSG-103-24, предусматривающий поправки и исправления к нынешнему тексту Правил № 67 ООН. GRSG приняла оба документа, приведенные в приложении II к настоящему докладу, и поручила секретариату представить соответствующие поправки WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2013 года в качестве проекта дополнения 12 к поправкам серии 01 к Правилам № 67 ООН.

21. Эксперт от Германии представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/18, уточняющий предписания Правил № 67 ООН в отношении шлангов в сборе. Эксперт от ЕАСНГ внес к этому предложению дополнительные поправки, изложенные в документе ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/19. GRSG отметила некоторые замечания и приняла решение о необходимости дальнейшего уточнения положений в отношении ответственности и процедур проверки соответствия производства. После состоявшегося обсуждения GRSG решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения, которое будет представлено Германией. GRSG рекомендовала сохранить документы ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/18 и ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/19 в повестке дня в качестве справочных документов.

22. Эксперт от КСАОД внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/24, в котором предлагаются новые требования в отношении систем переключения вида топлива на сжиженный нефтяной газ (СНГ). Эксперт от ЕАСНГ представил документ GRSG-103-06 с поправками к предлагаемым пунктам. GRSG приняла к сведению выраженную общую поддержку и ряд высказанных замечаний. GRSG решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения ЕАСНГ/КСАОД, учитывающего полученные замечания.

## **VIII. Правила № 110 (специальное оборудование для КППГ) (пункт 7 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/25  
неофициальные документы GRSG-103-11-Rev.1 и GRSG-103-14

23. Как упоминалось в пункте 22 выше, эксперт от КСАОД внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/25. Соответственно, GRSG решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии на основе совместного предложения ЕАСНГ, КСАОД и ЕГМА.



24. Эксперт от Нидерландов сообщил об итогах последних совещаний экспертов целевой группы по транспортным средствам, работающим на сжиженном природном газе (СПГ), прошедших в Женеве 1–2 октября 2012 года (GRSG-103-14). Поскольку у секретариата не было возможности обеспечить своевременную подготовку официального документа, оратор представил документ GRSG-103-11-Rev.1 с предложением включить в Правила № 110 ООН новые положения по транспортным средствам, работающим на СПГ. GRSG положительно оценила работу, проделанную целевой группой по транспортным средствам, работающим на СПГ, и приняла к сведению ряд высказанных замечаний. После состоявшегося обсуждения Председатель предложил всем экспертам направить секретарю этой целевой группы (jseisler@cleanfuelsconsulting.org) свои письменные замечания к началу ноября 2012 года. GRSG приняла к сведению намерение целевой группы представить пересмотренное предложение на предстоящей сессии Рабочей группы по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) в январе 2013 года и обстоятельно рассмотреть его на следующей сессии GRSG на основе официального документа с учетом полученных замечаний.

## **IX. Правила № 118 (характеристики горения материалов) (пункт 8 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/22  
неофициальный документ GRSG-103-18

25. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ GRSG-103-18, заменяющий документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/22 и уточняющий ныне действующие положения о внутренних материалах, которые должны подвергаться испытанию. GRSG приняла документ, приведенный в приложении III к настоящему докладу, и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2013 года в качестве проекта дополнения 1 к поправкам серии 02 к Правилам № 118 ООН.

## **X. Правила № 125 (поле обзора водителя спереди) (пункт 9 повестки дня)**

26. Отметив, что на этой сессии не было представлено никаких документов, GRSG решила снять данный вопрос с повестки дня.

## **XI. Пересмотры и распространения официальных утверждений (пункт 10 повестки дня)**

*Документация:* неофициальный документ GRSG-103-26

27. Эксперт от МОПАП представил документ GRSG-103-26, в котором предлагается ввести в некоторые правила, относящиеся к ведению GRSG, особенно в правила № 18, 26, 34, 35, 43, 58 и 61, понятие "пересмотра официальных утверждений". GRSG приветствовала это предложение и решила обстоятельно рассмотреть его на своей следующей сессии в апреле 2013 года. Эксперт от Франции заявил, что в случае принятия Всемирным форумом на его предстоящей сессии в ноябре 2012 года документов ECE/TRANS/WP.29/2012/86 и ECE/TRANS/WP.29/2012/89 предлагаемые положения относительно пра-

вил № 26 и 61 из документа GRSG-103-26 можно было бы изъять. Секретариату было поручено распространить документ GRSG-103-26 под официальным условным обозначением с учетом пересмотренных общих руководящих принципов, касающихся регламентирующих процедур (ECE/TRANS/WP.29/1044/Rev.1).

## **ХII. Органы управления, контрольные сигналы и индикаторы для двухколесных транспортных средств (пункт 11 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/20  
ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/21  
неофициальный документ GRSG-103-10-Rev.2

28. Эксперт от МАЗМ напомнил о документе WP.29-157-10 (представленном Италией в июне 2012 года) с предложением разработать поправку к Глобальным техническим правилам (гтп) № 12, касающимся органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мотоциклов. Он представил документ GRSG-103-10-Rev.1 с поправками к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/21, предусматривающий внесение в гтп исправлений редакционного характера и приведение их положений в соответствие с положениями Правил № 60 ООН (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/20). По этим документам был высказан ряд замечаний.

29. GRSG приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/20 с поправками, указанными в приложении IV к настоящему докладу, и поручила секретариату представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2013 года в качестве проекта дополнения 4 к Правилам № 60 ООН.

30. GRSG также приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/21 с поправками, указанными в приложении V к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2013 года в качестве проекта поправки 1 к гтп № 12 ООН, включая технический доклад, приведенный в приложении V.

## **ХIII. Международное официальное утверждение типа комплектного транспортного средства (пункт 12 повестки дня)**

*Документация:* неофициальные документы GRSG-103-07, GRSG-103-13, GRSG-103-23 и GRSG-103-28

31. Эксперт от МОПАП сообщил о ходе работы (GRSG-103-28) неофициальной группы по международной системе официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКТС). Как полномочный представитель по МОУТКТС в GRSG он объявил о своем намерении подготовить позиционный документ по каждому из перечисленных в приложении 2 к документу WP.29-156-21-Rev.1 потенциальных правил, относящихся к ведению GRSG. GRSG приняла к сведению ряд высказанных замечаний по поводу приемлемости некоторых потенциальных правил для целей МОУТКТС. После состоявшегося обсуждения представитель по МОУТКТС предложил всем правительственным делегатам направить ему по электронной почте (ofontaine@oica.net)

свои замечания заблаговременно до наступления крайнего срока представления официальных документов.

32. Эксперт от Японии внес на рассмотрение документ GRSG-103-07, в котором предлагается новая серия поправок к Правилам № 34 ООН, касающимся топливных баков. GRSG приветствовала предложение в отношении противопожарной безопасности и согласилась с тем, что его необходимо дополнить анализом затроективности. GRSG решила возобновить рассмотрение этого предложения на своей следующей сессии в рамках отдельного пункта повестки дня на основе официального документа.

33. Эксперт от Японии представил документ GRSG-103-23, в котором обосновывается необходимость улучшения поля обзора водителей более крупных транспортных средств. В этой связи он предложил внести поправки в положения Правил № 46 ООН, касающихся устройств непрямого обзора (GRSG-103-13). GRSG решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии и поручила секретариату распространить документ GRSG-103-13 под официальным условным обозначением.

#### **XIV. Выборы должностных лиц (пункт 13 повестки дня)**

34. В соответствии с правилом 37 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690 с поправками, внесенными на основании Amend.1 и 2) GRSG назначила выборы должностных лиц на 3 октября 2012 года. Г-н А. Эрарио (Италия) был единодушно переизбран Председателем, а г-н М. Матольчи (Венгрия) – заместителем Председателя сессий GRSG, запланированных на 2013 год.

#### **XV. Прочие вопросы (пункт 14 повестки дня)**

##### **A. Образец для представления официальных документов**

*Документация:* неофициальный документ WP.29-157-01-Rev.1

35. GRSG приняла к сведению новые инструкции, утвержденные WP.29 на его сессии в июне 2012 года (ECE/TRANS/WP.29/1097, пункт 12), а также обновленный образец для подготовки и представления официальных документов для WP.29 и его вспомогательных органов (WP.29-157-01-Rev.1). Секретариат предложил всем экспертам использовать этот образец и придерживаться инструкций, указанных на следующем вебсайте: <<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29transsub.html>>.

##### **B. Сокращения и акронимы, используемые в правилах ООН**

*Документация:* неофициальный документ GRSP-51-03

36. Как отметила GRSG, в прошлом в различных рабочих группах одни и те же сокращения использовались с различными значениями, что приводило к путанице (например, сокращение "RESS"). Во избежание такой путаницы WP.29 рекомендовал составить список сокращений и акронимов. Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) приступила к данной работе, подготовив документ GRSP-51-03. После состоявшегося обсуждения Председатель предложил возобновить дискуссию по этому вопросу на следующей сессии GRSG в рамках

отдельного пункта повестки. Он просил всех экспертов подумать над тем, готовы ли они взять на себя часть этой важной задачи.

### **С. Опережающие системы помощи при вождении**

*Документация:* неофициальные документы GRSG-103-15 и WP.29-157-06

37. GRSG приняла к сведению просьбу WP.29 (ECE/TRANS/WP.29/1085, пункт 19, и ECE/TRANS/WP.29/1097, пункт 14) относительно рассмотрения согласованных требований, касающихся предупреждающих сигналов высокой приоритетности (GRSG-103-15), а также принципов проектирования/контроля (WP.29-157-06) опережающих систем помощи при вождении (ОСПВ). GRSG решила обстоятельно рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии в рамках отдельного пункта повестки.

## **XVI. Предварительная повестка дня сто четвертой сессии**

38. GRSG утвердила следующую предварительную повестку дня сто четвертой сессии, которую планируется провести в Женеве 15 (с 14 ч. 30 м.) – 19 (до 12 ч. 30 м.) апреля 2013 года<sup>1</sup>:

1. Утверждение повестки дня.
2. Правила № 107 (транспортные средства категорий M<sub>2</sub> и M<sub>3</sub>):
  - а) Предложения по дальнейшим поправкам;
  - б) Требования, касающиеся служебных дверей, окон и запасных выходов.
3. Правила № 34 (топливные баки)
4. Правила № 43 (безопасное остекление).
5. Правила № 46 (устройства непрямого обзора).
6. Правила № 58 (задняя противоподкатная защита).
7. Правила № 67 (оборудование для сжиженного нефтяного газа (СНГ)).
8. Правила № 110 (элементы специального оборудования для КПП).
9. Пересмотры и распространения официальных утверждений.
10. Международное официальное утверждение типа комплектного транспортного средства.
11. Сокращения и акронимы, используемые в правилах ООН.
12. Опережающие системы помощи при вождении.
13. Прочие вопросы.

---

<sup>1</sup> GRSG приняла к сведению, что официальные документы в секретариат ЕЭК ООН следует представить до 18 января 2013 года, т.е. за 12 недель до начала сессии.

## Приложение I

### Перечень неофициальных документов, рассмотренных в ходе сессии

#### Перечень неофициальных документов (GRSG-103-...), распространенных в ходе сессии (только на английском языке)

<i>№</i>	<i>(Автор) Название</i>	<i>Стадия</i>
1	(Председатель GRSG) Running order of the 103 <sup>rd</sup> session	f)
2	(Венгрия) Background information to the problems of emergency exits and ejection of passengers in buses	f)
3	(Венгрия) Proposal for amendments to Regulation No. 107 and for the proposal of informal group SDWEE related to service doors, windows and emergency exits (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/15)	f)
4	(Венгрия) To avoid the passenger ejection in bus rollover: safety belt, or laminated glazing, or what?	f)
5	(Нидерланды) Proposal for draft corrigendum to Regulation No. 107	f)
6	(ЕАЧНГ) Comments on ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/24 (Proposal for amendments to Regulation No. 67)	e)
7	(Япония) IWVTA: Proposal for the 03 series of amendments to Regulation No. 34 (Fire prevention)	c)
8	(МСАТ) Proposal to introduce a mandatory provision in UN Regulation No. 107 to provide a dedicated space for prams in Class I buses	f)
9	(Российская Федерация) Proposal for a draft supplement to the UN Regulation No. 107 (M <sub>2</sub> and M <sub>3</sub> vehicles)	c)
10-Rev.2	Revised IMMA proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/20 and ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/21	b)
11-Rev.1	(ЦГ СПГ) Revised proposal for Revision 2 to Regulation No. 110 (Specific components for CNG/LNG)	e)
12	(Швеция) Improve the fire safety of buses and coaches - Automatic fire suppression system in the engine compartment	d)
13	(Япония) Proposal for amendments to Regulation No. 46 (Devices for indirect vision)	c)
14	(Нидерланды) New requirements for LNG components	f)
15	(Секретариат) WP.29 Request for comments by its GRs on: Guidelines on establishing requirements for high-priority warning signals	d)
16	(МАИАКП) Proposal for draft amendments to Regulation No. 107 (amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/14)	f)
17	(Германия) 4th Progress Report of the Informal Group on Plastic Glazing	f)
18	(Германия) Proposal for Supplement 1 to the 02 series of amendments to Regulation No. 118 (Burning behaviour of materials)	b)
19	(Германия) 2nd Progress Report of ISO/TC22/SC17/WG2 (ISO 16505 on Camera monitoring systems)	f)
20	(НГПСМ) Proposal for amendments to Regulation No. 43 (Safety glazing)	e)

<i>№</i>	<i>(Автор) Название</i>	<i>Стадия</i>
21	(Венгрия) The safety belt problem in bus rollover accidents: How to prevent the ejection of passengers?	f)
22	(Швеция) Test method for fire suppression systems in buses and coaches	d)
23	(Япония) Indirect field of vision in large vehicles	f)
24	(Германия) Proposal for further amendments to Regulation No. 67	b)
25	(Венгрия) Necessity and usability of breakable emergency side windows on buses	f)
26	(МОПАП) Proposal for amendments to Regulations Nos. 18, 26, 34, 43, 58 and 61	c)
27-Rev.1	(Германия) Status of ISO/TC22/SC17/WG2 on ISO 16505 (Camera-monitor systems)	f)
28	(МОПАП) IWVTA presentation to GRSG	f)
29	(Секретариат) Text of ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/15 as revised during the 103rd GRSG session	e)
30	(МОПАП) Proposal for amendments to ECE/TRANS/WP.29/2012/87	b)
31-Rev.1	(Секретариат) Amendments adopted by GRSG to ECE/TRANS/WP.29/2012/87	b)

*Примечания:*

- a) Принят без изменений и передан WP.29 для рассмотрения.
- b) Принят с изменениями и передан WP.29 для рассмотрения.
- c) Рассмотрение будет возобновлено на основе официального документа.
- d) Сохранен в качестве справочного документа/рассмотрение будет продолжено.
- e) Пересмотренное предложение для следующей сессии.
- f) Рассмотрение завершено или документ подлежит замене.

## Приложение II

### Проект поправок к Правилам № 67 (пункт 20)

#### Дополнение 12 к поправкам серии 01 к Правилам № 67

Пункт 2.1.3 изменить следующим образом:

"2.1.3 "Эксплуатационное давление (ЭД)" означает максимальное давление, на которое рассчитан элемент оборудования и на основе которого определяется его прочность".

Приложение 3, пункты 5.2–5.4 изменить следующим образом:

"5.2 Классификация элемента оборудования (в соответствии с рис. 1, пункт 2):

**Класс 0** для детали, подвергающейся давлению жидкого СНГ > 3 000 кПа;

**Класс 1** для детали, подвергающейся давлению жидкого СНГ ≤ 3 000 кПа.

5.3 Классификационное давление:

Детали класса 0 заявленное ЭД

Детали класса 1 3 000 кПа.

**5.4 Расчетные значения температуры: от –20°С до 65°С**

**Если температура выходит за рамки вышеупомянутых значений, применяются специальные условия испытаний".**

Приложение 8, пункт 4.5.5.3 изменить следующим образом:

"4.5.5.3 Давление разрыва должно составлять не менее **10 000 кПа** и по **крайней мере 2,25 ЭД**".

Приложение 15, пункт 5.3, таблицу 3 изменить следующим образом:

"Таблица 3. Величины классификационного и контрольного давления для различных классов

Классификация элемента оборудования	Классификационное давление [кПа]	Контрольное давление для испытания на утечку [кПа]
<b>Класс 0</b>	ЭД	<b>1,5 ЭД</b>
Класс 1	3 000	4 500
Класс 2А	120	180
Класс 2	450	675
Класс 3	3 000	6 750

## Приложение III

### Проект поправок к Правилам № 118 (пункт 25)

#### Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/22

Пункт 2.2 изменить следующим образом:

"2.2 "Внутренний отсек" означает любое пространство, предназначенное для размещения пассажиров, водителей и/или экипажа и ограниченное **внутренней поверхностью (внутренними поверхностями)**:

- a) **потолка;**
- b) **пола;**
- c) **передних, задних и боковых стенок кузова;**
- d) **дверей;**
- e) **внешнего остекления.**
- ~~f) перегородкой в задней части кузова или плоскостью заднего сиденья;~~
- ~~g) задней опорной стойкой".~~

Пункт 5.2.1 изменить следующим образом:

"5.2.1 Материалы, **находящиеся внутри и в пределах не более чем 13 мм от** внутреннего отсека, **материалы** моторного отсека и **материалы** любого отдельного отопительного отсека, используемые в транспортном средстве, подлежащем официальному утверждению по типу конструкции, должны отвечать требованиям части II настоящих Правил".



## Приложение IV

### Проект поправок к Правилам № 60 (пункт 29)

#### Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/20

*Пункт 5.3.3* исправить следующим образом:

"5.3.3 Каждый используемый изготовителем дополнительный ..., установленным в **настоящих Правилах**".

*Пункт 5.6.6* исправить следующим образом:

Исправление к тексту на русском языке не относится.

*Пункт 11* исключить.

*Таблица 1, строка 1, колонка 4* – исправление к тексту на русском языке не относится.

*Таблица 1, строка 11, колонка 4* – исправление к тексту на русском языке не относится.

*Таблица 1, строка 12, колонка 4* – исправление к тексту на русском языке не относится.

*Таблица 1, строка 13, колонка 4* – исправление к тексту на русском языке не относится.

*Таблица 1, строка 26, колонка 4* – исправление к тексту на русском языке не относится.

*Таблица 1, строка 27, колонка 4* – исправление к тексту на русском языке не относится.

*Таблица 1, строка 29, колонка 4* – исправление к тексту на русском языке не относится.

*Таблица 1, строка 31, колонка 4* – исправление к тексту на русском языке не относится.

*Таблица 1, строка 32, колонка 4* – исправление к тексту на русском языке не относится.

*Таблица 1, строка 33, колонка 4* (исправление к тексту на русском языке не относится) *и колонка 7* – заменить "либо в первой, либо во второй позиции последовательности переключения передач (т.е. N-1-2-3-4-...)" на "**либо в первой, либо во второй позиции** последовательности переключения передач (т.е. N-1-2-3-4-... **или 1-N-2-3-4-...**)".

## Приложение V

### Проект поправок к гтп № 12 (пункт 30)

#### A. Поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/21

*Включить новую главу I следующего содержания:*

"I. Изложение технических соображений и обоснования

1. На своей сессии в июне 2012 года Исполнительный комитет (АС.3) Глобального соглашения 1998 года принял к сведению предложение представителя Италии в отношении поправки к глобальным техническим правилам (гтп) № 12, имеющей целью уточнить предписания, касающиеся расположения, идентификации и работы органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мотоциклов. На своей сессии в ноябре 2012 года АС.3 дал свое согласие на разработку предлагаемой поправки (ECE/TRANS/WP.29/2012/123).

2. На своей 102-й сессии Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), приняла к сведению неофициальное предложение по поправке к гтп (см. доклад ECE/TRANS/WP.29/GRSG/82) и утвердила это предложение на своей 103-й сессии на основе официального документа ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/21. Данный документ будет представлен АС.3 для рассмотрения на его сессии в марте 2013 года".

#### B. Технический доклад о разработке поправки 1 к глобальным техническим правилам № 12

1. Глобальные технические правила (гтп) № 12 были разработаны в целях согласования способа установки и идентификации органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мотоциклов

2. Гтп № 12 применяются ко всем дорожным мотоциклам. В них определены требования в отношении расположения, идентификации, работы, цвета и подсветки контрольных сигналов, индикаторов и органов управления для мотоциклов. В них согласован также набор символов для обозначения органов управления, контрольных сигналов и индикаторов, если таковые установлены.

3. Целью поправки 1 к гтп № 12 является уточнение нынешнего текста гтп, с тем чтобы исключить возможность его неверного толкования и внести некоторые исправления редакционного характера.

4. Настоящая поправка также призвана согласовать положения гтп с положениями Правил № 60. Она предусматривает включение в рубрику "Ручное управление механической коробкой передач" таблицы 1 понятия типа последовательности переключения передач, которое ранее обсуждалось в рамках неофициальной группы Рабочей группы по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), но не нашло отражения в нынешнем тексте гтп.

## Приложение VI

### Неофициальные группы GRSG

<i>Неофициальная группа</i>	<i>Председатель</i>	<i>Секретарь</i>
Системы видеокамер/видеомониторов (СВКВМ)	Г-н Х. Йонгенелен (Нидерланды) Тел.: +31 79 3458268 Факс: +31 793458041 Электронная почта: hjongenelen@rdw.nl	
Служебные двери, окна и запасные выходы городских и междугородных автобусов (СДОАВ)	Г-н Е. Ковнацки (Польша) Тел.: +48 22 8112510 Факс: +48 22 8114062 Электронная почта: jerzy.kownacki@its.waw.pl	Г-н О. Фонтен (МОПАП) Тел.: +33 143590013 Факс: +33 145638441 Электронная почта: ofontaine@oica.net
Пластиковые стекловолоконные материалы (НГПСМ)	Г-н К. Пройссер (Германия) Тел.: +49 230443623 Факс: +49 2304467544 Электронная почта: dr.klaus.preusser@schwerte.de	Г-н О. Фонтен (МОПАП) Тел.: +33 143590013 Факс: +33 145638441 Электронная почта: ofontaine@oica.net